

INSPECTION ET ENTRETIEN DES INSERTS ET DES MACHOIRES

FR

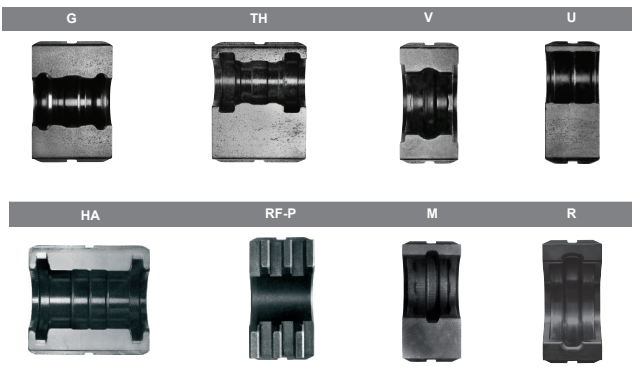
Insert garanti 5 ans sans profil. Avant toute utilisation, lire cette fiche d'instructions ainsi que les consignes d'utilisation de la machine et du fabricant de raccords. Ne pas respecter et assimiler l'ensemble de ces consignes peut entraîner des dégâts matériels importants et des blessures graves voire mortelles.

1. Sécurité

Pendant le travail, utilisez des dispositifs pour la protection des yeux contre les projections éventuelles. N'utilisez que les inserts Virax. Toute utilisation de la machine non conforme à nos prescriptions peut entraîner des blessures graves voire mortelles. Éloignez vos doigts et vos mains de la pince lors du cycle de serrage, pour éviter tout risque d'écrasement, ou amputation. Ne jamais remplacer des composants vous-même. Tout composant qui a été modifié de quelque manière que se soit peut provoquer des blessures graves ou mortelles.

2. Maintenance et entretien :

Contrôlez quotidiennement que le profil de vos inserts soit conforme aux photos jointes. Contrôlez et supprimez chaque jour la présence de corrosion, de saletés ou d'accumulation de corps étrangers. Nettoyez quotidiennement les inserts à l'aide d'une palette de fer moyenne ou grosse puis effectuez un léger huilage sur les profils de serrage. Évitez d'utiliser tous matériaux abrasifs tels que : toile émeri, papier de verre, matériaux abrasifs, meuleuse lime et lime rotative sous peine d'endommager les inserts en modifiant leurs dimensions. Toute modification risque de provoquer des fuites. Vérifiez régulièrement le bon état de la pince mère. Vérifiez que les mâchoires se ferment correctement (inserts en place !). Si la formation de moustaches empêche le contact des inserts à la fin du serrage, remplacez les inserts. Faire vérifier annuellement l'état des inserts en les retournant chez votre distributeur. Nettoyez et lubrifiez (graisse à roulement) les axes de la pince mère annuellement sans démontage. Nettoyez, lubrifiez et vérifiez quotidiennement le bon fonctionnement du ressort (la pince doit s'ouvrir sans effort et se refermer toute seule). Chaque jour inspectez visuellement tous les éléments de la mâchoire. Si une usure anormale ou des fissures sont visibles sur l'une des parties de la mâchoire, la remplacer. Ne jamais remplacer des composants vous-même. Tout composant qui a été modifié de quelque manière que se soit peut provoquer des blessures graves ou mortelles. L'utilisation d'une mâchoire ou d'inserts endommagés provoquant d'importants dégâts matériels et/ou de graves blessures corporelles.



INSPECTION AND MAINTENANCE OF INSERTS AND JAWS

EN

Insert guaranteed 5 years (except profile). Before using, read these instructions as well as the machine operating instructions and the coupling manufacturer's instructions. Failure to fully follow and understand these instructions may result in serious material damage and serious or even fatal injury.

1. Safety:

Wear eye protection when working, to protect against projectiles only use Virax inserts. Failure to use the machine in accordance with our instructions may result in serious or even fatal injury. Keep hands and fingers away from the pliers during the pressing cycle to avoid any risk of crushing or amputation. Never replace components yourself. Any component that has been modified in any way whatsoever may cause serious or fatal injury.

2. Servicing and maintenance:

Check daily that the profile of your inserts is as shown in the photographs below. Check for corrosion, dirt or accumulated foreign matter daily. Clean the inserts with a medium or coarse steel wool then lightly oil the pressing profiles daily. Avoid using abrasive materials such as emery board, sandpaper, abrasive materials, a grinding file or a rotary file, as this might damage the inserts or alter their dimensions. Any modifications risk to cause leaks. Regularly check the condition of the main jaw. Check that the jaws close correctly (with the inserts in place). If the formation of whiskers prevents the inserts coming into contact at the end of the pressing operation, replace the inserts. Return the inserts to your dealer for inspection once a year. Clean and lubricate the hinge pins of the main jaw with bearing grease annually without removing. Clean, lubricate and check the working of the spring daily (the pliers must open without effort and close on their own). Visually inspect the jaw components every day. If abnormal wear or cracks can be seen on one of the jaw components, it must be replaced. Never replace components yourself. Any component that has been modified in any way whatsoever may cause serious or fatal injury. Using a damaged jaw or inserts will cause serious material damage and/or injury.

KONTROLLE UND PFLEGE DER EINSATZTEILE UND KLEMMBACKEN

DE

5 Jahre Garantie für das Einsatzteil mit Ausnahme des Profils. Vor der Verwendung der Maschine sind die vorliegenden Sicherheitshinweise sowie die Bedienungsanleitung der Maschine und die Hinweise des Fabrikanten der Verbindungsstelle sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung bzw. eine unvollständige Kenntnisnahme dieser Hinweise kann zu bedeutenden Sachschäden und schweren bzw. tödlichen Verletzungen führen.

1. Sicherheit:

Während der Arbeit entsprechende Schutzvorrichtungen verwenden, um Ihre Augen vor eventuellen Spritzern zu schützen. Verwenden Sie ausschließlich Einsatzteile der Firma Virax. Eine mit unseren Vorschriften nicht konforme Verwendung der Maschine kann zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen führen. Während der Crimpvorgänge Finger und Hände von der Zange fernhalten, um ein eventuelles Zerquetschen bzw. eine Amputation zu vermeiden. Die Bauteile niemals selbst auswechseln. Bauteile, die auf irgendeine Weise abgeändert worden sind, können zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen führen.

2. Wartung und Pflege:

Täglich die Konformität des Profils Ihrer Einsatzteile mit den beiliegenden Abbildungen vergleichen. Täglich prüfen, ob Korrosionsursachen, Verschmutzungen oder eine Ansammlung von Fremdkörpern vorhanden sind und diese ggf. entfernen. Die Einsatzteile täglich mithilfe von Stahlwolle (mittelgroß bzw. groß) reinigen und anschließend die Crimpprofile leicht einölen. Vermeiden Sie die Verwendung von Schleifmaterial wie Schleif Tuch, Sandpapier, sonstige Schleifstoffe, Schleifmaschine und Rotationsfeile, die die Einsatzteile beschädigen und ihre Abmessungen verändern können. Durch eine Änderung der Maße läuft man Gefahr, Leckagen zu verursachen. Regelmäßig die Mutterzange auf ihre einwandfreie Funktionsfähigkeit prüfen. Vergewissern Sie sich, dass die Klemmbacken richtig schließen (bei eingepreßten Einsatzteilen !). Wenn die Barbildung den einwandfreien Kontakt der Einsatzteile am Ende des Crimpvorgangs verhindert, sind die Einsatzteile auszuwechseln. Den Zustand der Einsatzteile einmal jährlich von Ihrem Vertragshändler prüfen lassen. Die Achsen der Mutterzange einmal jährlich reinigen und einölen (Walzgerätfett), ohne sie hierfür auszubauen. Die Feder täglich reinigen, einölen und auf ihre einwandfreie Funktionsfähigkeit prüfen (die Zange muss sich mühelos öffnen lassen und sich wieder von alleine schließen). Elemente des Klemmbacke täglich einer Sichtkontrolle unterziehen. Bei einer anormalen Abnutzung bzw. Rissen auf einer Seite der Klemmbacke, ist diese auszuwechseln. Wechseln Sie die Bauteile niemals selbst aus. Bauteile, die auf irgendeine Weise abgeändert worden sind, können zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen führen. Die Verwendung einer beschädigten Klemmbacke oder von beschädigten Einsatzteilen führt zu bedeutenden Sachschäden und/oder zu schweren Körperverletzungen.

INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO DE LOS INSERTOS Y DE LAS MORDAZAS

ES

Inserto garantizado 5 años salvo perfil. Antes de toda utilización, leer esta ficha de instrucciones, así como las consignas de utilización de la máquina y del fabricante de raccors. No respetar ni asimilar el conjunto de estas consignas puede ocasionar importantes daños materiales y lesiones graves, incluso mortales.

1. Seguridad:

Durante el trabajo, utilizar dispositivos para proteger los ojos de los proyectiles. Utilizar solamente los insertos Virax. Todas las utilizations de la máquina no conformes con nuestras recomendaciones pueden ocasionar lesiones graves, incluso mortales. Alejar sus dedos y sus manos de la piza durante el ciclo de engaste para evitar todo riesgo de aplastamiento o de amputación. Nunca reemplace usted mismo los componentes. Cualquier componente que haya sido modificado de cualquier forma que sea puede provocar lesiones graves o mortales.

2. Mantenimiento y limpieza:

Controlar a diario que el perfil de sus insertos este conforme con las fotos adjuntas. Controlar y suprimir a diario la presencia de corrosión, de suciedades o de acumulación de cuerpos extraños. Limpiar a diario los insertos con lana de acero media o gruesa y efectuar un ligero aceitado sobre los perfiles de engaste. Evitar utilizar materiales abrasivos como: tela esmerilada, lija, materiales abrasivos, amoladora lima y lima rotativa so pena de dañar los insertos modificando sus dimensiones. Toda modificación puede provocar fugas. Verificar regularmente el buen estado de la piza madre. Verificar que los mordazas de cierre funcionan correctamente. Si la formación de bigotes impide el contacto de los insertos al final del engaste, reemplazar los insertos. Verificar anualmente el estado de los insertos devolviéndolos a su distribuidor. Limpiar y lubricar (grasa de rodamiento) los ejes de piza madre anualmente sin desmontaje. Limpiar, lubricar y verificar a diario el buen funcionamiento del muelle (la piza debe abrirse sin esfuerzo y cerrarse sola). A diario inspeccionar visualmente todos los elementos de la mordaza. Si son visibles un desgaste anormal o fisuras en una de las partes de la mordaza, reemplazarla. Nunca reemplace usted mismo los componentes. Cualquier componente que haya sido modificado de cualquier forma que sea puede provocar lesiones graves o mortales. La utilización de una mordaza o de insertos dañados provoca importantes daños materiales y graves lesiones corporales.

INSPECCÃO E MANUTENÇÃO DAS MAXILAS E MORDENTES

PT

Garantia de 5 anos para a maxila (excepto perfil). Antes de qualquer utilização, ler esta ficha de instruções, bem como as instruções de utilização da máquina e do fabricante das uniões. Não respeitar e compreender o conjunto destas instruções pode provocar desgastes materiais significativos e ferimentos graves, ou mesmo, mortais.

1. Segurança:

Durante o trabalho, utilizar dispositivos para a protecção dos olhos contra projecções. Apenas utilizar maxilas Virax. Todas as utilizações da máquina não conformes às nossas instruções podem provocar ferimentos graves, ou mesmo mortais. Afastar os dedos e as mãos da garra no momento do ciclo de prensagem, para evitar qualquer risco de esmagamento ou amputação. Nunca substituir os componentes por si mesmo. Qualquer componente que tenha sido modificado sob alguma forma pode provocar ferimentos graves ou mortais.

2. Manutenção:

Verificar diariamente se o perfil das maxilas está de acordo com as fotografias em anexo. Verificar e eliminar diariamente a presença de corrosão, sujidade e acumulação de corpos estranhos. Limpar diariamente as maxilas, utilizando um esfregão de palha-de-aco médio ou grosso e lubrificar ligeiramente os perfis de prensagem. Evitar a utilização de quaisquer materiais abrasivos, tais como: chapa esmerilada, papel de vidro, materiais abrasivos para amolar e lima rotativa, sob pena de danificar as maxilas em caso de alteração das respectivas dimensões. Qualquer modificação pode provocar fugas. Verificar regularmente o bom estado da garra principal. Verificar se as garras fecham correctamente (com as maxilas colocadas). Se a formação de saliências impedir o contacto das maxilas no fim da prensagem, substituir as maxilas. Manter verificar anualmente o estado das maxilas, enviando-as para o seu distribuidor. Limpar e lubrificar (massa lubrificante para rolamentos) anualmente os eixos da garra principal, sem desmontar. Limpar, lubrificar e verificar diariamente o bom funcionamento da mola (a garra deve abrir-se sem esforço e fechar sozinha). Inspeccionar visualmente todos os dias cada um dos elementos da garra. Se forem visíveis um desgaste anormal ou fissuras numa das partes da garra, é necessário substituí-la. Nunca substituir os componentes por si mesmo. Qualquer componente que tenha sido modificado sob alguma forma pode provocar ferimentos graves ou mortais. A utilização de uma garra ou maxilas danificadas provoca desgastes materiais significativos ou ferimentos corporais graves.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE DEGLI INSERTI E DELLE GANASCHE

IT

Inserto garantito 5 anni, eccetto il profilo. Previamente a qualsiasi uso, leggere la presente scheda di istruzioni e le raccomandazioni d'uso della macchina, nonché l'istruzione del fabbricante di raccordi. La non assimilazione o il non rispetto dell'insieme delle istruzioni può condurre a danni materiali ingenti e ferite gravi, anche letali.

1. Sicurezza:

Durante il lavoro, utilizzare gli occhiali per la protezione degli occhi contro i proiettili. Utilizzare unicamente gli inserti Virax. Qualsiasi uso della macchina non conforme alle nostre prescrizioni può provocare ferite gravi, anche letali. Allontanare le dita e le mani dalla piza durante il ciclo di agguffatura onde evitare rischi di schiacciamento o di amputazione. Non sostituire mai voi stessi i componenti. Qualsiasi componente che sia stato modificato in qualsiasi modo può condurre a ferite gravi o letali.

2. Manutenzione e pulizia:

Controllare quotidianamente che il profilo degli inserti sia conforme alle foto allegate. Controllare e eliminare ogni giorno i segni di corrosione, di sporco o l'accumulazione di corpi estranei. Pulire quotidianamente gli inserti con paglia di ferro media o grossa quindi applicare un leggero strato di olio sui profili di agguffatura. Evitare l'uso di prodotti abrasivi come: tela smerigliata, carta di fibre di vetro, materiali abrasivi, molatrice lima e lima rotativa per non danneggiare gli inserti modificandone le dimensioni. Qualsiasi modifica rischia di provocare perdite. Verificare regolarmente le condizioni della piza madre. Verificare che le ganasce si chiudano in modo corretto (inserti in posizione). Se la formazione di baffi impedisce il contatto degli inserti alla fine dell'agguffatura, sostituire gli inserti. Far verificare annualmente le condizioni degli inserti inviandoli presso il distributore. Pulire e lubrificare (grasso da cuscinetti) gli assi della piza madre annualmente senza smontaggio. Pulire, lubrificare la molla e verificare quotidianamente il funzionamento (la piza deve aprirsi senza sforzo e richiudersi da sola). Ogni giorno, controllare visivamente tutti gli elementi della ganasca. Se sono visibili usure anormali o fessurazioni su una qualsiasi delle parti della ganasca, sostituirla. Non sostituire mai voi stessi i componenti. Qualsiasi componente che sia stato modificato in qualsiasi modo può condurre a ferite gravi o letali. L'uso di ganasce o di inserti danneggiati può condurre a danni materiali ingenti o ferite gravi.

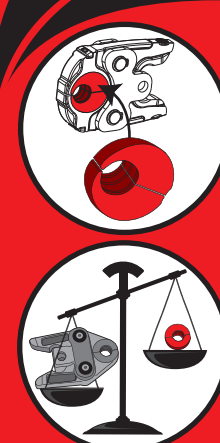
Virax

Inserts

Inserti

Insertos

Einsätze



Etiquette code barre

www.virax.com

INSPECTIE EN ONDERHOUD VAN DE INZETSTUKKEN EN KLAUWEN

NL

Inzetstuk met 5 jaar garantie m.u.v. het profiel. Lees voor ieder gebruik de instructies en de gebruiksvorschriften van de machine en van de fabrikant van de koppelstukken. Het niet in acht nemen en toepassen van deze voorschriften kan grote materiële schade en ernstig letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.

1. Veiligheid:

Gebruik tijdens het werken de voorzieningen ter bescherming van de ogen tegen projectielen. Gebruik uitsluitend de inzetstukken van Virax. Een gebruik van de machine dat niet overeenkomt met onze voorschriften kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Houd uw vingers en handen uit de buurt van de klem tijdens het persen, om pletten of zelfs amputatie te voorkomen. Nimmer zelf de onderdelen vervangen. Onderdelen die op welke wijze dan ook gewekt zijn, kunnen ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben.

2. Servicebeurt en onderhoud:

Controleer dagelijks het profiel van uw inzetstukken overeenkomstig met bijgaande foto's. Controleer dagelijks de machine op aanwezigheid van corrosie, vuil en ophoping van vreemde deeltjes en verwijder deze. Reinig dagelijks de inzetstukken met een middelgrote of grote ziederad en smeer de afschrapende licht in met olie. Vermijd het gebruik van schurende materialen, zoals: amani, schuurpapier, schuurmaterialen, slijpstenen en draaivijlen, om beschadiging van de inzetstukken te beschadigen door hun afmetingen te wijzigen. Wijzigingen kunnen tot lekkage leiden. Controleer regelmatig de goede staat van de hoofdkiem. Controleer of de klauwen goed sluiten (inzetstukken op hun plaats!). Indien de vorming van krassen het contact van de inzetstukken aan het einde van het felsen verhindert, moeten de inzetstukken vervangen worden. Laat jaarlijks de staat van de inzetstukken controleren door deze naar de verdelers terug te zenden. Reinig en smeer (rollageret) de assen van de hoofdkiem jaarlijks zonder deze te demontieren. Reinig, smeer en controleer dagelijks de goede werking van de veer (de klem moet moeiteloos openen en vanzelf weer sluiten). Inspecteer dagelijks op het oog alle elementen van de klauw. Vervang de klauw wanneer er abnormale slijtage of scheurjes zichtbaar worden. Nimmer zelf de onderdelen vervangen. Onderdelen die op welke wijze dan ook gewekt zijn, kunnen ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Het gebruik van een beschadigde klauw of een beschadigd inzetstuk leidt tot grote materiële schade en/of ernstig letsel.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΙΑΓΩΝΩΝ ΚΑΙ ΠΕΝΩΝ

EL

Εγγύηση σιαγώνων: 5 χρόνια (εκτός του προφίλ).

Πριν από κάθε χρήση, διαβάστε αυτό το φυλλάδιο οδηγιών καθώς και τις οδηγίες ασφαλείας του εργαλείου και του κατασκευαστή προφίλ. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών στο σύνολό τους μπορεί να προκαλέσει σημαντικές φθορές και σωματικούς τραυματισμούς, σε μερικές περιπτώσεις θανατηφόρους.

1. Ασφάλεια:

Κατά την εργασία, χρησιμοποιείτε γυαλιά για την προστασία των ματιών από πιθανές εκτοξεύσεις. Χρησιμοποιείτε μόνο σιαγώνες Virax. Οποιαδήποτε χρήση του εργαλείου μη σύμφωνα με τις προδιαγραφές, μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, σε μερικές περιπτώσεις θανατηφόρους. Απομακρύνετε τα δάκτυλα και τα χέρια σας από την πένα κατά τον κύκλο του προσαρμογής, για να αποφύγετε οποιαδήποτε κίνδυνο σπασίματος ή ακρωτηριασμού. Μην αντικαθιστάτε τα μέρη του εργαλείου μόνοι σας. Η απομάκρυνση μέρων, με οποιαδήποτε τρόπο και αν έχει πραγματοποιηθεί, μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, σε μερικές περιπτώσεις θανατηφόρους.

2. Συντήρηση και επισκευή:

Ελέγχετε καθημερινά ώστε τα προφίλ των σιαγώνων να είναι σύμφωνα με τις πιο κάτω φωτογραφίες: Προφίλ Η-ΜL. Ελέγχετε και απομακρύνετε καθημερινά διαβρώσεις, βρωμιά ή ξένα σώματα. Καθαρίζετε καθημερινά τις σιαγώνες με τη βοήθεια μιας μετρίως ή χοντριάς σφαιματοβούρας, και μετά λαδώνετε ελαφρά τα προφίλ προσαρμογής. Αποφύγετε τη χρήση οποιουδήποτε λιπαντικού: σφουρόλη, γυαλόχαρτο, λιπαντικών υλικών, τριβέλου ή περιττωρικής λίγας, για να μην καταστραφούν οι σιαγώνες, εφόσον θα έχουν αλλάξει οι διαστάσεις τους. Οποιαδήποτε μετρούρη μπορεί να προκαλέσει διαφορά. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της πένας-μήτρας. Να βεβαιώνεται ότι η πένα κλείνει ουσιαστικά (με τις σιαγώνες τοποθετημένες καλά στη θέση τους). Αν δημιουργούνται «κυστάκια» που εμποδίζουν την επαφή των σιαγώνων στο τέλος του προσαρμογής, αντικαθιστήστε τις σιαγώνες. Ελέγχετε κάθε χρόνο την κατάσταση των σιαγώνων στα εξουσιοδοτημένα καταστήματα πώλησης. Καθαρίζετε και λιπαίνετε (με γράσο για ρουλιόνι), κάθε χρόνο, τους πείρους της πένας-μήτρας, χωρίς να την ξεμοναχιάτε. Καθαρίζετε, λιπαίνετε και ελέγχετε καθημερινά την καλή λειτουργία του ελατηρίου (ή πένας θα πρέπει να ανοίγει χωρίς μεγάλη προσπάθεια και να κλείνει μόνη της). Καθημερινά, κάνετε οπτικό έλεγχο όλων των μερών της πένας. Αν φαίνεται κάποια σφύρηση φθορά, ρωμίστε σε κάποια από τις σιαγώνες, να την αντικαθιστήσετε. Μην αντικαθιστάτε κανένα ανταλλακτικό μόνοι σας. Οποιαδήποτε μετατόπιση μέρους του εργαλείου με οποιαδήποτε τρόπο, μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, σε μερικές περιπτώσεις θανατηφόρους. Η χρήση πένας ή σιαγώνων καταστραμμένων θα προκαλέσει σημαντική φθορά στο εργαλείο και/ή σοβαρούς σωματικούς τραυματισμούς.

KONTROLA I NAPRAWA WKŁADEKI SZCZĘK

PL

Wkładka posiada gwarancję na okres 5 lat bez profilu.

Przed każdym użyciem, należy przeczytać niniejszą kartę instrukcji, instrukcje użytkownika instrukcje producenta. Podany sposób instrukcji może być przyczyną poważnych uszkodzeń sprzętu i poważnych obrażeń ciała nawet wypadków śmiertelnych.

1. Bezpieczeństwo:

Podczas pracy, należy używać sprzętu do ochrony oczu przed rozpryskami. Używać tylko wkładki Viraxa. Każde użytkowanie maszyny niezgodnie z naszymi instrukcjami może być przyczyną poważnych obrażeń ciała nawet wypadków śmiertelnych. Odsuń palce lub ręce od szczeki podczas zaciskania, aby zapobiec ich zmiądzeniu lub amputacji. Nigdy nie wolno wymieniać elementów składowych samodzielnie. Modyfikacja elementu składowego w jakikolwiek sposób może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub wypadków śmiertelnych.

2. Konserwacja:

Skontrolować codziennie, czy profil wkładki jest zgodny z załączonymi zdjęciami. Skontrolować codziennie stan korozji usunąć zanieczyszczenia lub nagromadzone ciała obce. Czyścić codziennie wkładki z wiru stalowych średnich lub dużej wielkości, następnie lekko oliwić profile. Nie używać materiałów ściernych, np. płotno ściernie, papier ścierny, materiały ściernie, szlifierka, pilnik rotacyjny, powstanie istnieje ryzyko uszkodzenia wkładek przez modyfikację ich rozmiarów. Każda modyfikacja może być przyczyną przecieków. Sprawdzić regularnie prawidłowy stan szczęk zaciskowych, czy szczęki zamykają się poprawnie (wkładki ustawnione). Gdy tworzenie się wąpów uniemożliwia kontakt wkładek przy końcu zaciskania, wymienić wkładki. Wykonaj dokładną kontrolę wkładek w serwisie Państwa dystrybutora. Czyścić i smarować raz na rok (smar łazdkowy) sworznie szczęk zaciskowych bez ich wymontowania. Czyścić, smarować i sprawdzać codziennie prawidłowe funkcjonowanie sprzężyny (szczęki zaciskowe powinny otwierać się bez wysiłku i zamknąć się samodzielnie). Codziennie skontrolować wzrokowo wszystkie elementy szczek. Gdy niernormalne zużycie lub pęknięcia są zauważalne na jednej z części szczek, należy je wymienić. Nigdy nie wolno wymieniać elementów składowych samodzielnie. Modyfikacja elementu składowego w jakikolwiek sposób może być przyczyną poważnych obrażeń ciała lub wypadków śmiertelnych. Posługiwanie się uszkodzonymi szczękami lub uszkodzonymi wkładkami może być przyczyną poważnych uszkodzeń sprzętu i/lub poważnych obrażeń ciała.

KONTROLA A ÚDRŽBA VLOŽEK A LISOVACÍCH ČELÍSTI

CS

Výrobce uděluje záruku 5 let na lisovací vložky, tato záruční doba se nevztahuje na profily. Než začnete pracovat, přečtěte si tyto bezpečnostní pokyny, návod k obsluze stroje a pokyny výrobce všech mechanických spojovacích dílů. Nedodržení pokynů a nerespektování správných postupů může způsobit rozsáhlé materiální škody a vážný úraz, který může mít i smrtelné důsledky.

1. Bezpečnost:

Při práci používejte ochranné brýle poskytující ochranu před létajícími úlomky. Používejte pouze vložky zn. Virax. Používání stroje jiným než předepsaným způsobem může vést k vážnému nebo smrtelnému úrazu. Ruce oddalte od lisovacích kleští při lisování, neboč kleště mohou způsobit roztržení či amputaci prstu. Komponenty sami nevyměňujte. Jakékoliv změny na komponentech mohou způsobit vážný nebo i smrtelný úraz.

2. Kontrola a údržba:

Kontrolujte pravidelně, zda lisovací profily vložek odpovídá uvedeným fotografiím. Každý den zkontrolujte, zda nedochází ke zmráčkám korozí, zda se neusazuje nečistoty a nehomadí čiiz tělesa. Každý den očistěte vložky železným drátkem se středním nebo větším průměrem a namažte slabou vrstvou oleje na lisovací profily. Nepoužívejte abrazivní materiál, jako například: smrkový papír, skelný papír, drsný materiál, pilník, frézu, které by mohly poškodit vložky a změnit jejich rozměry. Veškeré změny v rozměrech mohou způsobit netěsností profily. Pravidelně kontrolujte stav kleští. Zkontrolujte, zda se čelísti správně zavírají vložky jsou na svém místě. Tvoří-li se otěpy, které brání kontaktu vložky na konci lisování, je nutné vložky vyměnit. Každým rokem nejméně zkontrolovat stav vložek u distributora. Vyčistěte a namažte ložiska kleští (mažem na ložiska) jednou ročně bez demontáže. Každý den vyčistěte, namažte a zkontrolujte správnou funkci pružiny (kleště se musí otevřít bez násilí a zavřít se samy). Každý den provádějte vizuální kontrolu všech prvků i smrtelný úraz. Používání poškozené čelísti nebo poškozených vložek vede k významným materiálním škodám a může způsobit i vážný úraz.

КОНТРОЛЬ И ТЕХОБЛУЖИВАНИЕ ВТУЛОК И ОПРАВКОВ

RU

Срок гарантии втулки 5 лет, за исключением профиля.

Перед началом использования ознакомиться с данной инструкцией и требованиями по применению машины, а также с требованиями изготовителя трубных соединений. Несоблюдение и незнание всех этих требований может привести к значительному материальному ущербу и к серьезным травмам, которые могут оказаться смертельными.

1. Безопасность:

Во время проведения работ защищать глаза от попадания инородных частиц. Неиспользовать только втулки Virax. Если машина использовать без соблюдения наших требований безопасности, это может вызвать серьезные травмы, даже со смертельными исходами. В процессе обжима не подставлять пальцы и руки под пресс-клинки во избежание опасности их повреждения или отсечения. Запрещается самостоятельно заменять комплектующие. Независимо от способа, модификация любого элемента может вызвать серьезные или смертельные увечья.

2. Техобслуживание и уход:

Необходимо ежедневно контролировать профиль втулок, который должен соответствовать представленным ниже фотографиям. Ежедневно необходимо контролировать и удалять следы коррозии, загрязнения или скопления инородных частиц. Ежедневно очищать втулки посредством металлической проволоки среднего или крупного сечения, затем слезка смазывать их обильными порциями. Избегать применения таких абразивных материалов и средств как: наждачное полотно, наждачная бумага, абразивы, шлифовальное полотно и вращающиеся напильники во и боковые повреждения втулок в связи с изменением их размеров. Любая модификация вызывает опасность нарушения уплотнения. Регулярно контролировать состояние основного зажима. Контролировать правильное закрытие зажимов (втулки должны быть установлены в местах!). Если формирование "усов" препятствует контакту втулок в конце обжима, заменить втулки. Ежедневно контролировать состояние втулок у Вашего дистрибутора. Ежегодно очищать и смазывать (консистентная смазка для подшипников) оси основного зажима, не демотулируя их. Ежедневно очищать, смазывать и контролировать работоспособность пружины (зажим должен открываться без усилия и закрываться самостоятельно). Ежедневно осуществлять визуальный контроль всех элементов оправки. Если обнаружен ненормальный износ или трещины на одной из частей оправки, необходимо заменить ее. Запрещается заменять комплектующие самостоятельно. Независимо от способа, модификация любого элемента может вызвать серьезные или смертельные увечья. Применение поврежденных оправок или втулок вызывает значительный материальный ущерб и/или серьезные телесные увечья.

VIRAX

Inserts

Maxilas

Einsätze

Inzetstukken

ΣΙΑΓΩΝΩΝ

WKŁADEK

VLOŽEK

ВТУЛОК



- Inserts standards
 - Standard inserts
 - Inserti standard
 - Insertos Estándar
 - Maxilas padrão
 - Standard Einsätze
 - Standard Inzetstukken
 - Κλασικές σιαγιώνες
 - Wkładki standardowe
 - Standanl vložky
 - Втулок стандартно
- Inserts déportés pour les espaces réduits
 - Off centred inserts for tight spaces
 - Inserti deconcentri per gli spazi ridotti.
 - Insertos Excéntricos para espacios reducidos
 - Maxilas descentradas para espacios reducidos
 - Einsätze für enge Bereiche in versetzter Ausführung
 - Inzetstukken ontworpen voor kleine ruimtes
 - Σιαγιώνες μετατοπισμένου άξονα για στενά όγκια
 - Wkładki mimośrodowe do miejsc trudno dostępnych
 - Excentricité vložky pro stisněné prostory
 - Втулок депортированы для небольших помещений

39 quai de Marne
51206 - ÉPERNAY
Cedex - France

Service Client France
Tél. : +33 (0)3 26 59 56 78

International
Customer Service
Ph. : +33 (0)3 26 59 56 97



X		G	Ø 16 - 32 mm	
X		HA	Ø 16 - 32 mm	
X		RF-P	Ø 12 - 32 mm	
X	X	TH	Ø 14 - 32 mm	
X	X	U	Ø 14 - 32 mm	
X	X	V	Ø 12 - 28 mm	
X	X	M	Ø 12 - 28 mm*	
X	X	R	Ø 1 1/4" - 1.1/8"	

* M28 incompatible M20+, M28 not compatible M20+, M28 incompatible M20+, M28 incompatible M20+, M28 incompatible M20+, M28 unverenigbaar M20+, M28 совместимы M20+, M28 неkompatibilni M20+, M28 nekompatibilni M20+, M28 несовместимы M20+.

Fabrique en France / Made in France

www.virax.com

861195
10/2023